

---

Written by: Jeffrey Astrof and Mike Sikowitz. .

Transcribed by: [Dan Silverstein](#)

Traduzione di: [Erfascon](#)

---

(Tutti stanno aiutando Rachel a smistare la posta mentre fischiavano la colonna sonora de: "Il Ponte sul Fiume Kwai".)

**Ross:** Uh, Rachel, qua abbiamo quasi finito.

**Monica:** Davvero vuoi un lavoro con *Popular Mechanics*?

**Chandler:** Bè, se vuoi lavorare per i meccanici, sono loro quelli per cui devi lavorare.

**Rachel:** Hey, guardate, ragazzi, sto cercando qualcos'altro, OK? Non ce la faccio più a fare la cameriera, voglio dire. Mi sono stufata di mance povere, mi sono stufata di essere chiamata 'Mi scusi...'

**Ross:** Rachel, hai letto bene questi?

**Rachel:** Uh... sì, perchè?

**Ross:** Uh, niente, sono sicuro che sono rimasti impressionati dalle tue eccellenti... capacità. (N.D.T. In originale Ross dice 'computer skills', in traducibile, in italiano!)

**Rachel:** (arrabbiata) Oh mio Diiiio! Oh, pensi che siano alcuni di 'quelli'?

**Joey:** Oh no, Sono sicuro che la fotocopiatrice Xerox ti prenderà un po' di tempo.

### Sigla d'apertura

[Scena: Central Perk, Ross e Chandler sono seduti al tavolo. Rachel sta lavorando. Monica e Phoebe entrano.]

**Monica:** Hey, ragazzi.

**Chandler e Ross:** Hey.

**Rachel:** Hey... Ciao, Ragazze... uh, posso portarvi qualcosa? (A Monica, a bassa voce): Hai preso la posta?

**Monica:** Tantissime risposte.

**Rachel:** (A Monica): Davvero? (A voce alta): Sicuro, abbiamo ancora delle focaccine!

(A Monica): OK, leggi.

**Phoebe:** (leggendo): Cara Ms. Green, grazie della sua richiesta, ma... oh... (accartoccia la lettera.)

**Rachel:** (A voce alta): Abbiamo mele alla cannella...

**Monica:** (leggendo): OK... Cara Ms. Green... Sì... Sì... Sì... No. (Accartoccia la lettera)

**Phoebe:** Wow!

**Rachel:** Cosa?

**Phoebe:** (leggendo): Il tuo conto Visa è enorme!

**Rachel:** (afferrando il conto) Dammelo subito!

(La ripresa va a Chandler e Ross la tavolo.)

**Chandler:** Sai, io non ti capisco. Linda è magnifica! Perché non vuoi di nuovo uscire con lei?

**Ross:** Non sò.

**Chandler:** E' ancora per quella cosa del 'I Flintstones non può essere successo davvero'?

**Ross:** No, non è solo quello. E' solo—io voglio... qualcuna che **significhi** qualcosa per me, capito? Che mi faccia battere il cuore, qualcuna... qualcuna che mi faccia, uh...

(comincia a osservare imbambolato Rachel)

**Chandler:** ...piccoli giocattoli con la lana?

**Ross:** Cosa?

**Chandler:** Vorresti ancora che fosse lei, eh?

**Ross:** Chi?

**Chandler:** (sarcastico) Dee, la sorella sarcastica di "*Whats Happening*".

**Ross:** Guarda, l'ho completamente, completamente superata, OK, ho solo... (Rachel va verso di loro, Ross sdraia la testa sul tavolo): Ciaaa!

**Rachel:** Ciao! Come va?

**Ross:** Tutto bene, tutto bene.

**Rachel:** OK. (va via)

(Ross continua a osservarla, testa sul tavolo. Chandler lo bacia con un giornale. (N.d.T. Credo voglia dire che mette il giornale tra se e Ross. Mah) Joey entra, Ross e Chandler gli sorridono.)

**Joey:** Zitti!

**Chandler:** Ma noi non—non stavamo dicendo niente.

**Phoebe:** Che è successo?

**Ross:** Uhhhh... Joey ha pianto, la scorsa notte.

**Joey:** Grazie.

**Chandler:** (alle ragazze) Stavamo giocando a poker, va bene...

**Joey:** C'era della cioccolata sul tre. Sembrava un otto, capito?

**Ross:** Oh, ragazze, dovevate vederlo. 'Leggi e piangi.'

**Chandler:** E' andata così.

**Rachel:** Bè, ora, perché voi ragazzi non avete mai giocato a poker con noi?

**Phoebe:** Sì, perché? Cos'è, una cosa da uomini? Tipo, qualche genere di cosa sessista da uomini? Perché è poker, allora solo i ragazzi possono giocare?

**Ross:** No, voi ragazze siete le benvenute.

**Phoebe:** Oh, OK, allora cos'è? Qualche tipo di... sapete, come, come... qualche genere di, sapete, come... va bene, cos'è?

**Chandler:** E' solo che non è mai capitato, ecco tutto.

**Joey:** Sì, non crediamo di conoscere nessuna ragazza che sappia giocare a poker.

**Ragazze:** Oh, sì, certo.

**Monica:** Oh, vi prego, è una scusa talmente zoppicante!

**Rachel:** Davvero.

**Monica:** Voglio dire, è una tipica risposta da uomini.

**Ross:** Scusateci, qualcuna di **voi** sa giocare?

**Ragazze:** No.

**Rachel:** Ma voi ce lo insegnerete.

**Ragazzi:** No.

[Scena: Appartamento di Monica e Rachel, i ragazzi stanno insegnando alle ragazze a giocare a poker.]

**Chandler:** (insegnando) OK, ora do le carte.

**Monica:** Non ne ho bisogno, giusto? Perché ho una scala.

**Rachel:** Oh, Buon per tè!

**Phoebe:** Congratulazioni!

(Il timer del Microonde suona. Monica si alza.)

**Chandler:** OK Phoebe, quante ne vuoi?

**Phoebe:** OK, me ne servono solo due... il, um, dieci di spade e il sei di bastoni.

**Ross:** No. No, uh, Phoebe? Non puoi—non puoi chiedere...

**Rachel:** Oh aspetta, ho io il dieci di spade! Tieni! (lo dà a Phoebe)

**Ross:** No, no. Uh... no, vedi, uh, tu-tu non puoi farlo.

**Rachel:** Oh, no-no-no-no-no-no, va tutto OK, Non ne avevo bisogno. Mi serve il quattro.

**Ross:** Oh, tu... (lascia perdere)

(Monica torna al tavolo e serve dei vassoi di cibo.)

**Monica:** Bene, cominciamo. Ho fatto rotelle al salmone e verdure crude assortite.

**Phoebe e Rachel:** OOooooo!

**Joey:** Whoa, whoa, whoa, Monica, che stai facendo? Stiamo giocando a poker. Non puoi servire cibo con più di una sillaba. Devono essere come chips, o dip, or pretz (N.d.T. Le chips sono le classiche patatine, le dip sono sfogliatine di mais, pretz è l'abbreviazione di pretzel, ciambelline con lo zucchero sopra)...

(Joey fa lo sguardo di chi la sa lunga)

**Chandler:** (cambiando argomento) OK, a questo punto, il banco...

**Monica:** Bene, sai, credo che abbiamo capito, sappiamo tutto. Giochiamo sul serio. Puntate alte... alti guadagni...

**Ross:** Sei sicura? Phoebe ha appena scartato due jack perché gli sembravano tristi...

**Phoebe:** Ma... io sono pronta, quindi, cominciamo.

**Chandler:** OK, bene, lezione dell'ultimo minuto, lezione dell'ultimo minuto. (solleva due carte) Joey... tre... otto. Otto... tre. (Joey non si diverte per niente.) Bene, ragazze, diamo le carte.

(Passa il tempo.)

**Monica:** (tirando giù le carte) Dannazione, dannazione, dannazione!

**Phoebe:** (A Joey): Oh oh oh, vedi, stavi mentendo.

**Joey:** Su cosa?

**Phoebe:** Su quanto buone fossero le tue carte.

**Joey:** Heh... Stavo **bluffando**.

**Phoebe:** A-ha! E... che cos'è bluffare? Non è un'altra parola per... mentire?

**Rachel:** OK, scusate se me ne vado, ma devo controllare quei fax... (si alza per andarsene)

**Ragazzi:** Whoa, whoa, whoa!

**Chandler:** Rachel, Rachel, dobbiamo stabilire.

**Rachel:** Stabilire cosa?

**Chandler:** La... Colonia Jamestown in Virginia. Sai, Re George ci ha dato la terra, quindi...

**Ross:** La vincita, Rachel, la vincita. Ci devi dei soldi per la vincita .

**Rachel:** Oh. Giusto.

**Joey:** Sapete, ragazzi? Sono le loro prime partite, potremmo dimenticarci dei soldi, per stavolta, no?

**Monica:** Diavolo no, pagheremo!

**Phoebe:** OK, Monica? Avevo anch'io un'altra risposta tutta pronta.

**Monica:** E sapete cosa? Vogliamo una rivincita.

**Ross:** Bè per me va bene. Ma useremo i soldi.

**Rachel:** (A Ross): Così praticamente, trai il divertimento dal fregare soldi ai tuoi amici.

**Ross:** (pausa)...Si.

**Chandler:** Sì, io traggio il mio da Ikea. Te lo devi montare da solo, ma costa molto meno.

**Ross:** Vedi, Rachel, questo è poker. Io gioco per vincere, va bene? E se io vinco, altra gente purtroppo perde. Quindi, se giochi a poker con me, non aspettarti che mi comporti da 'bravo ragazzo,' OK? Perché una volta queste carte sancivano veri e propri patti... (batte le mani tre volte)

**Joey:** (pausa)...Sì?

**Ross:** **Non** sono un bravo ragazzo.

[Scena: Appartamento di Ross. Chandler e Joey sono lì. Ross entra con una pizza.]

**Ross:** Bene ragazzi, si mangia.

**Chandler:** Oh, l'hai presa dalla pizzeria 'Io Amo Rachel'?

**Ross:** Ancora con quella storia?

**Chandler:** Oh, andiamo. Cos'era quella tua espressione da bel tenebroso? (mimando): "Quando io gioco a poker, non sono un bravo ragazzo!"

**Ross:** Sei fuori strada, Amico.

**Joey:** No, io non penso proprio, sai Ross, io penso che tu ti sia innamorato di lei.

**Ross:** Um.... no. Vedete, posso aver provato qualcosa per lei in passato—ma non più. Solo—Io...

(Marcel fa uno strano rumore in sottofondo.)

**Ross:** Marcel! Dove vai con quel CD?

(Marcel mette un CD nel lettore.)

**Ross:** Non metterai ancora quello, vero! Marcel, OK—se premi quel bottone, sarai in guai grossi, molto grossi.

(Marcel spinge il bottone e si comincia a sentire *The Lion Sleeps Tonight*. Marcel comincia a ballare.)

[Scena: Appartamento di Monica e Rachel, Rachel, Monica, e Phoebe sono lì.]

**Rachel:** (aprendo la posta) Potresti credere a quanto Ross sia divenuto stupido?

**Monica:** Sì, lo so. Può diventare molto competitivo.

**Phoebe:** Ha. Ha, ha.

**Monica:** Che c'è?

**Phoebe:** Oh, gente? Sta parlando Monica. Tu sei nera.

**Monica:** Ti prego! Io non sono cattiva quanto Ross.

**Rachel:** Oh, permettimi di non essere d'accordo. L'incidente col *Pictionary*?

**Monica:** Quello **non** è stato un incidente! Io-lo stavo gesticolando, e-e il vassoio mi è scivolata di mano.

**Rachel:** Oooooh. (legge la lettera con tono sorpreso): Oh! Ho un colloquio! Ho un colloquio!

**Monica:** Stai scherzando! Dove? Dove?

**Rachel:** (incredula): Da Sak... Fifth... Avenue.

**Monica:** Oh, Rachel!

**Phoebe:** Oh, è come la nave-madre che ti chiama verso casa. (N.d.T: *E.T.*)

**Monica:** Bè, che lavoro è?

**Rachel:** Assistente alle vendite. Oh! Farò shopping... per tutta la vita!

(Bussano alla porta.)

**Monica:** OK, ecco. Questa è Zia Iris. Questa donna gioca a poker da quando aveva cinque anni. Dovete fare attenzione a ogni parola che dice. (apre la porta) Ciao!

**Zia Iris:** E' morto Tony Randall?

**Rachel:** No.

**Monica:** Non credo.

**Rachel:** Perché?

**Zia Iris:** Bè, potrebbe esserlo, perché penso di averlo messo sotto con la mia macchina. (N.d.T. Parenti normali, Ross e Monica neanche a parlarne, eh?)

**Monica:** Cosa?

**Rachel:** Oh mio Dio!

**Monica:** Davvero?

**Zia Iris:** No! Stavo bluffando. Lezione numero uno. (entra in cucina) Lasciate che vi dica una cosa... tutto quello che sentite durante una partita a poker è cacca. (N.d.T. Mi scuso, ma Zia Iris dice proprio così!)

(A Phoebe): Begli orecchini.

**Phoebe:** Oh Gra... (ci pensa un attimo)

**Zia Iris:** Ragazze, sedute.

**Monica:** Uh, Zia Iris? Questa è Phoebe, e questa è Rachel...

**Zia Iris:** Sì, sì, sì, sì, sì, ascolta, ho parcheggiato al parcheggio. Cominciamo.  
[Scena: Appartamento di Ross, tutti tranne Rachel sono seduti al tavolo. *The Lion Sleep Tonight* suona in sottofondo.]

**Phoebe:** Ross, ti prego, ti prego, non si può ascoltare qualcos'altro?

**Ross:** Bene.

(Ross spegne il lettore CD. Marcel corre in camera da letto sbattendo la porta.)

**Ross:** Stanotte pagherò per **questo**. Bussano alla porta. Ross apre e Rachel entra.)

**Rachel:** Ciao!

**Ross:** Ciao.

**Rachel:** Ragazzi! Indovinate, indovinate, indovinate, indovinate!

**Chandler:** Um, ok... ...cinque dentisti su dieci raccomandano *Trident?*

**Rachel:** Noooo... il colloquio! Mi adorano! Assolutamente. Abbiamo parlato per due ore e mezza, abbiamo gli stessi gusti in fatto di vestiti, e—oh, sono andata al campus con suo cugino... E, oh, il lavoro è perfetto. Posso farlo. Posso farlo e anche bene!

**Tutti:** Grande! E' meraviglioso!

**Rachel:** Oh Dio, oh, e poi lei ha raccontato la storia più divertente...

**Monica:** OK, grande. Ce la racconterai e tutti ne rideremo. Giochiamo a poker.

**Joey:** Bene, ascoltate, ragazzi, ne abbiamo parlato, e se voi non volete giocare, noi vi comprenderemo totalmente.

**Chandler:** Oh sì, sì, possiamo giocare a qualche altro gioco... come, uh, non sò...  
*Pictionary?*

(I ragazzi si accucciano tutti sotto al tavolo, evidentemente per ripararsi.)

**Monica:** Ha, ha, molto divertente, molto divertente. Ma penso che dovremmo dare al poker un'altra possibilità. Vero, ragazze?

**Phoebe e Rachel:** Sì, dobbiamo. Penso che dovremmo.

**Ross:** Uh, Rachel, vuoi che le mescoli io?

**Rachel:** No, no, faccio io. Sai, penso che dovremmo cominciare.

**Ross:** Bene.

**Rachel:** Bene... (mescola le carte in modo acrobatico, tutti i ragazzi osservano sbalorditi)

### Stacco Pubblicitario

[Scena: Appartamento di Ross, continua da prima.]

**Ross:** Così, Phoebe deve \$7.50, Monica, tu devi \$10, e Rachel, tu devi quindicimila dollari.

**Joey:** Ma hey, grazie per averci insegnato il Cross-Eyed Mary. Ragazzi, potremmo farci una partita.

**Phoebe:** Bene, ecco i miei \$7.50. (Gli da i soldi) Ma penso che dobbiate sapere che questo denaro è maledetto.

**Joey:** Cosa?

**Phoebe:** Oh, l'ho maledetto. Cose cattive accadranno a chi li spenderà.

**Chandler:** Bene, li prendo io. Cose cattive mi accadono di continuo. In questo modo forse sfonderò con un film.

**Ross:** Bè, lascia solo la grande macchina del poker Green, che deve quindici...

**Rachel:** Mmm-hmmm. Oh, è così tipico. Ooo, Sono un uomo. Ooo, Ho un pene. Ooo, devo vincere soldi per riconfermare il mio potere sulle donne. (con le mani sopra i soldi)

**Monica:** Sapete? Non è finita. Giocheremo ancora, e vinceremo, e voi perderete, e voi piangerete, e noi rideremo, e vi prenderemo fino all'ultima moneta che avete, e voi vi odierete **per sempre**.

**Rachel:** Hmm. Come se avessi un po' esagerato, Monica.

[Scena: Appartamento di Monica e Rachel, sono tutti pronti per un'altra partita.]

**Ross:** Ora, non potrai mettere più le mani sui tuoi soldi, Ok? In quel modo, non rispettiamo le regole delle vere partite.

**Rachel:** Ooooh, va bene. Vedremo chi riderà per ultimo questa volta, ragazzo-scimmia.

**Monica:** OK, abbiamo finito con le chiacchiere? Siamo pronti a giocare una partita di serio poker?

**Phoebe:** (sollevando una carta e sventolandosela davanti alla faccia) Hey ragazzi, guardate, il jack con un occhio solo mi segue dovunque vada. (tutti la guardano) Giusto, OK, poker serio.

(Ross si alza.)

**Monica:** Scusami, dove stai andando?

**Ross:** Uh... al bagno.

**Monica:** Vuoi andare al bagno, o vuoi giocare a poker?

**Ross:** Voglio andare al bagno. (esce)

**Joey:** Bene, allora, ordino una pizza. (si alza)

**Rachel:** Oh no-no-no-no-no, sto ancora aspettando notizie dal lavoro e il negozio chiude alle nove, potrai mangiare dopo quell'ora.

**Joey:** Bene. Meno male che mi sono portato le *Tic-Tac*.

**Monica:** Bene, Cincinnati, tutti pronti. (da le carte)

**Phoebe:** (guarda le carte) Sì! (tutti la guardano) .... or no.

(Ross torna dal bagno.)

**Ross:** Bene. (A Rachel): Il tuo denaro è mio, Green.

**Rachel:** La tua gabbia è aperta, Geller. (controlla, e tira su la zip.)

(Passa il tempo.)

**Phoebe:** Ragazzi, sapete cosa ho capito? 'Joker' è 'poker' con la 'J.' Coincidenza?

**Chandler:** Hey, quella... quella è 'jocincidenza' con una 'C'!

**Joey:** Uh... Phoebe? Phoebe?

**Phoebe:** Yeah. Um... sono fuori. (butta a terra le carte)

**Rachel:** Io no.

**Monica:** Neanch'io.

**Joey:** Bene, neanch'io. Allora, cosa avete.

**Ross:** Bè, è meglio se non ti fai illusioni, perchè... ho fatto colore. (mette giù le carte)

**Rachel:** Bè, bè, bè, attaccati al tram, perché ho quattro sei! (mette giù le carte) Ho vinto! Ho davvero vinto! Oh mio Dio! Sai cosa?(prende i soldi) Penso che farò una piccola pila di Ross. (Solleva una moneta) Penso che questo sia Ross, e penso—oh—anche quello è Ross. Sì! (Comincia a cantare): *Bè, ho i tuoi soldi, e tu non li vedrai mai più...*

(Ross si alza.)

**Rachel:** E la tua gabbia è aperta...

(Ross guarda giù.)

**Rachel:** Ha, c'è l'ho fatta ci hai creduto....

(Passa il tempo.)

**Rachel:** Ci sono ancora. Monica?

**Phoebe:** Monica, ci sei o no?

**Monica:** (butta sul tavolo le carte) Odio questo gioco!

(Joey allontana un vassoio da Monica e Chandler, si nasconde sotto il tavolo.)

**Phoebe:** OK Joey, a te.

**Joey:** Ahhh, Ho trovato come un tizio che uncina la pancia di un grassone rugoso. (le ragazze lo guardano confuse) Oh, sono fuori.

**Phoebe:** Ross?

**Ross:** Oh, io sono molto dentro.

**Phoebe:** Chandler?

**Chandler:** Non potrei essere più fuori. (lancia le carte)

**Phoebe:** Anch'io. Rachel.

**Rachel:** Uh, io vedo... e rilancio. (mette soldi nel 'piatto') Allora... vuoi perderci qualche dollaro?

**Ross:** No, non questa volta. (mette giù le carte) Allora... che avevi?

**Rachel:** Non te lo dico. (si prende i soldi)

**Ross:** Andiamo, fammele vedere. (cerca di raggiungere le carte, Rachel le copre ancora di più)

**Rachel:** No..!

**Ross:** Fammele vedere!

**Rachel:** Togli subito le mani da lì! No!

**Ross:** Lasciami vederle! Mostramele!

**Chandler:** Sapete, ho avuto degli appuntamenti così.

**Rachel:** (servendo una nuova mano) Ragazzi, voi non sopportate di perdere, vero? La vostra faccia sta diventando rossa... piccole vene si gonfiano sulle vostre tempie...

**Phoebe:** In più quella maglietta non sta bene con i pantaloni.

(Ross è visibilmente arrabbiato.)

**Ross:** Prima di tutto, non sto perdendo...

**Rachel:** Oh, stai perdendo. Decisamente perdendo. (squilla il telefono)

**Ross:** Non parliamo di sconfitta. Dai le...

**Rachel:** (rispondendo al telefono) Pro-nto, Rachel Green.

**Ross:** (mimando Rachel) Mee mee, mee-mee mee.

**Rachel:** (al telefono) Mi scusi. (copre il ricevitore; A Ross) E per il **lavoro**.

(Rachel va in cucina per parlare al telefono.)

**Rachel:** Barbara! Ciao, come va? (Ascolta) Uh-huh. (Ascolta) No, capisco. Sì. Oh, oh, andiamo, no, sto bene. Non essere stupida. Sì... oh, ma lo sai, se-se capita qualche altra occasione, maga—Pronto? Pronto? (Appende il telefono, molto depressa)

(Rachel ritorna a sedersi. Gli altri non sanno cosa dire.)

**Monica:** Mi spiace, Rachel.

**Phoebe:** Sai, ci saranno molte altre occasioni.

**Rachel:** Sì...(singhiozza)....OK. Dove eravamo rimasti? Oh, OK... devo dare cinque carte, uh....

**Joey:** Guarda, Rachel, non dobbiamo farlo per forza.

**Rachel:** Sì, dobbiamo. (pausa)

**Monica:** Bene, leggo.

**Joey:** Leggo.

**Ross:** Rilancio di cinque cent. (li mette sul tavolo)

**Chandler:** Vedo.

**Phoebe:** Anch'io.

**Rachel:** Vedo i tuoi cinque cent.. e rilancio di... cinque dollari. (li mette sul tavolo)

**Ross:** Pensavo, uh... che ci fosse il limite di cinque cent.

**Rachel:** Bè, ho appena perso un lavoro, e voglio rilanciare di cinque verdoni. Qualcuno ha qualche problema con questo?

(Tutti dicono di no e scartano le carte, eccetto Ross, che ci pensa un po' su.)

**Rachel:** (A Ross): Perdente?

(Chandler, Monica, Joey, e Phoebe allontanano le loro sedie dal tavolo, al quale rimangono Ross e Rachel.)

**Ross:** No, niente. (mette le carte giù e fa per alzarsi)

**Rachel:** Che vuoi dire con, niente? Hey, Andiamo! Che succede? Io pensavo che 'una volta che le carte sono state date, non sono un bravo ragazzo.' Voglio dire, che c'è, ne hai abbastanza?

(Ross ci pensa su, finalmente si siede e riprende le carte.)

**Ross:** Vedo. (mette i soldi)

**Rachel:** Quante ne vuoi?

**Ross:** Una. (Rachel gli da la carta.)

**Rachel:** Il banco ne prende due. (si da due carte) Che fai?

**Ross:** Metto due dollari. (li mette)

**Rachel:** OK... vedo i tuoi due... e rilancio di venti. (li mette)

**Ross:** Vedo i tuoi venti, e rilancio di venticinque. (li mette)

(Gli altri guardano emozionati il ricchissimo piatto.)

**Rachel:** Vedo i tuoi venticinque...e...uh, Monica, dammi la mia borsa.

(Monica la raggiunge e guarda dentro.)

**Monica:** Rachel, non c'è niente qua dentro.

**Rachel:** OK, dammi la tua borsa.

(Monica da a Rachel la sua borsa.)

**Monica:** OK, andiamo. Buona fortuna.

**Rachel:** (A Monica): Grazie. (A Ross): vedo i tuoi venticinque, e rilancio di ... sette.

**Phoebe:** ...diciassette! (mette per Rachel una banconota da dieci dollari)

(Ross guarda nel portafogli, e ne estrae due dollari.)

**Ross:** (A Joey): Joey, senti dovrei chiederti...

**Joey:** OK, Ross, puoi chiedermi tutto. Cosa?

(Ross guarda Joey, sconvolto dalla sua stupidità.)

**Chandler:** (A Ross): Di che hai bisogno, di che hai bisogno?

**Ross:** Quindici.

**Chandler:** Bene, eccone dieci. (glie li dà)

**Joey:** Ecco, io ho i cinque, io ho i cinque. (Ross prende i soldi)

**Ross:** Grazie, ragazzi.

**Chandler:** Buona fortuna.

**Ross:** (A Rachel): OK, Vedo i tuoi diciassette. Che fai?

(Lunga pausa durante la quale si studiano.)

**Rachel:** (mette giù le carte) Full.

(Ross la osserva. Ci pensa. Mette le carte sul tavolo, a faccia in giù.)

**Ross:** Hai vinto.

(Monica e Phoebe si alzano e cominciano a festeggiare in cucina bevendo vino e cantando. Rachel, shockata, le raggiunge.)

**Joey:** (A Ross): Ahhh, bene. Sai, è stata una mano dura.

**Chandler:** (A Ross): Pensavo che avresti vinto!

**Ross:** Oh, bè, quando non hai le carte, non hai le carte, lo sapete. (guarda Rachel) Ma, uh... guardate com'è felice. (sorridente)

(Chandler e Joey la guardano, poi tornano a guardare lui. Si insospettiscono e si tuffano per vedere le carte di Ross, e lui cerca di ostacolarli.)

### Sigla di Chiusura

[Scena: Appartamento di Monica e Rachel, stanno tutti giocando a *Pictionary*. Monica sta disegnando, e i tre ragazzi provano a indovinare. Lei sta tracciando ciò che sembra un aeroplano.]

**Chandler:** *Airplane! Airport! Airport '75! Airport '77! Airport '79!*

(Il timer si ferma.)

**Rachel:** Oh, tempo scaduto

**Monica:** (puntando il disegno, arrabbiata) Ciao... Ciao... **UCCELLINO.**

**Joey:** Oh!

**Phoebe:** **Quello** è un uccello?

(Monica fulmina Phoebe con lo sguardo.)

**Phoebe:** Quello è un **uccello!**

(Monica si siede, Rachel si alza.)

**Rachel:** OK, OK, è il mio turno. (legge la risposta)

**Chandler:** Vai.

(Rachel comincia a disegnare. Sembra un fagiolo)

**Ross:** Uh.... fagiolo! Fagiolo!

(Rachel comincia a tamburellare con le dita freneticamente sul disegno.)

**Joey:** (trionfante) *L'Insostenibile Leggerezza dell'Essere!* (N.d.T. In Inglese, Fagiolo, Bean, e Essere, Being suonano molto simili. Forse è per quello che Joey ha indovinato!)

**Rachel:** Sì!

**Monica:** **Quello**, avete indovinato? **Quello**, avete indovinato?

(Monica prende un bicchiere per bere, tutti si nascondono pensando che voglia lanciarlo.)

**Fine**

---